

بطاقة تنبيه المريض Patient Alert Card

حدد الجرعة الموصوفة لك Tick the prescribed dose

ريفونكس 10 مجم ☐ Rivonix 10 mg
ريفونكس 15 مجم ☐ Rivonix 15 mg
ريفونكس 20 مجم ☐ Rivonix 20 mg

احمل هذه البطاقة دائماً معك
Keep this card with you at all times

احرص على تقديم هذه البطاقة للطبيب أو طبيب الأسنان قبل أن يقوم بصرف علاج أو إجراء عملية جراحية لك.

Present this card to every physician or dentist prior to treatment.

This document has been reviewed and approved by the Saudi Food and Drug Authority (SFDA).
تم اعتماد وسيلة خفض المخاطر هذه من قبل الهيئة العامة للغذاء والدواء.

كيف أتناول ريفونكس (ريفاروكسابان)؟ How Do I Take Rivonix (Rivaroxaban)?

لتحصل على أقصى قدر من الحماية تناول ريفونكس على النحو التالي:
To ensure optimal protection, Rivonix

- ريفونكس 10 مجم مع أو بدون طعام
10 mg can be taken with or without food
- ريفونكس 15 مجم مع الطعام
15 mg must be taken with food
- ريفونكس 20 مجم مع الطعام
20 mg must be taken with food

Any suspected adverse reactions should be reported to Avalon Pharma at the following email address: pharmacovigilance@avalon.com.sa and/or to the National Pharmacovigilance Centre (NPC- Saudi Food and Drug Authority (SFDA)):

- E-mail: npc.drug@sfd.gov.sa
- Website: <https://ade.sfd.gov.sa>
- Call center number: 19999, or QR Code:



يرجى الإبلاغ عن الآثار الجانبية المشبهة بها إلى شركة أفالون فارما عبر البريد الإلكتروني: pharmacovigilance@avalon.com.sa وأو الهيئة العامة للغذاء والدواء - المركز الوطني للتبليغ:



- البريد الإلكتروني: npc.drug@sfd.gov.sa
- الموقع الإلكتروني: <https://ade.sfd.gov.sa>
- الهاتف: 19999 أو رمز الاستجابة السريعة:

متى يجب علي طلب المشورة من الطبيب؟ When Should I Seek Advice From my Healthcare Provider?

يصحب تناول أدوية سيولة الدم عدد من الآثار الجانبية أهمها سرعة النزف. لا تتناول (ريفونكس) دون استشارة طبيبك المعالج، إذا كنت معرضاً للنزف.

يُرجى مراجعة الطبيب فوراً عند ظهور أي من الأعراض التالية:

When taking a blood thinner such as Rivonix it is important to be aware of its possible side effects. Bleeding is the most common side effect. Do not start taking Rivonix if you know you are at risk of bleeding, without first discussing this with your doctor. Tell your healthcare provider straight away if you have any signs or symptoms of bleeding such as the following:

- الألم
Pain
- التورم أو الشعور بعدم الارتياح
Swelling or discomfort
- الصداع والدوار والضعف العام
Headache, dizziness or weakness
- التعرض للكدمات المتكررة وغير المفسرة والنزف من الأنف ومن اللثة ونزف بطيء التوقف من الجروح
Unusual bruising, nosebleeds, bleeding of gums, and cuts that take a long time to stop bleeding.
- طمث أو نزيف مهيلي أكثر من المعدل المعتاد
Menstrual flow or vaginal bleeding that is heavier than normal
- دم في البول وتلون البول باللون الوردي أو البني أو برز أحمر أو أسود اللون
Blood in your urine which maybe pink or brown, red or black stools
- سعال مصحوب بالدم أو تقيء الدم أو مادة تشبه البن المطحون
Coughing up blood, or vomiting blood or material that looks like coffee grounds

لمزيد من المعلومات يرجى الإطلاع على نشرة معلومات المريض المرفقة داخل العبوة

ما الذي ينبغي أن أعرفه أثناء العلاج بأقراص ريفونكس (ريفاروكسابان)؟ What Should I Know About Rivonix (Rivaroxaban)?

ريفونكس هو دواء يساعد على سيولة الدم لمنع الجلطات
Rivonix thins the blood, which prevents you from getting dangerous blood clots.

تناول (ريفونكس) كما وصفه لك طبيبك المعالج تماماً واحرص على تناوله بانتظام دون السهو عن أي جرعة لضمان استمرار حمايتك من أي جلطات محتملة.

Rivonix must be taken exactly as prescribed by your doctor. To ensure optimal protection from blood clots, **never skip a dose.**

لا تتوقف عن تناول (ريفونكس) قبل استشارة طبيبك المعالج خشية من أي جلطات.

You must not stop taking Rivonix without first talking to your doctor, as your risk of blood clots may increase.

أخبر الطبيب بأي أدوية أو علاج تتناوله حالياً أو كنت تتناوله في الماضي القريب أو تنوي تناوله في الفترة المقبلة قبل بداية العلاج بـ (ريفونكس).

Tell your healthcare provider about any other medicines you are currently taking, took recently, or intend to start taking, before you start Rivonix.

أخبر الطبيب أو الجراح أنك تتناول (ريفونكس) قبل إجراء أي عملية جراحية أو علاج تداخلي.

Tell your healthcare provider that you are taking Rivonix before any surgery or invasive procedure.

أنا أتناول علاج بأقراص ريفونكس (ريفاروكسابان) لضمان سيولة الدم
I am under anticoagulation treatment with Rivonix (rivaroxaban)

الاسم	الاسم	الاسم
Name	Name	Name
العنوان	العنوان	العنوان
Address	Address	Address
فصيلة الدم	فصيلة الدم	فصيلة الدم
Blood type	Blood type	Blood type
الوزن	الوزن	الوزن
Weight	Weight	Weight
تاريخ الميلاد	تاريخ الميلاد	تاريخ الميلاد
Date of birth	Date of birth	Date of birth

في حالات الطوارئ، الرجاء الاتصال بالطبيب
In case of emergency, please notify:

اسم الطبيب	اسم الطبيب
Doctor's name	Doctor's name
هاتف الطبيب	هاتف الطبيب
Doctor's phone	Doctor's phone
ختم/ توقيع الطبيب	ختم/ توقيع الطبيب
Doctor's stamp	Doctor's stamp

For extra copies please email the pharmacovigilance department:

pharmacovigilance@avalon.com.sa

للحصول على نسخ إضافية، يرجى التواصل مع قسم التيقظ الدوائي:
pharmacovigilance@avalon.com.sa

كما يرجى إبلاغ:
Please also notify:

الاسم	الاسم
Name	Name
الهاتف	الهاتف
Phone	Phone
صلة القرابة	صلة القرابة
Relationship	Relationship

معلومات هامة لمسؤولي الرعاية الصحية
Information for healthcare providers:

♦ لا ينبغي استخدام قيم INR لأنها ليست مقياسًا يمكن الاعتماد عليه لقياس سيولة الدم أثناء تناول العلاج بأقراص ريفونكس.

♦ INR values should not be used as they are not a dependable measure of the anticoagulant activity of Rivonix.